VOL. 3　TERCEIRA EDIÇÃO　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS　ブラジルが読むポルトガル語を、毎週　SEMANA DE 9 A 15 DE NOVEMBRO DE 2026

A Lucerna

ポルトガル語週刊　VOL.3　ENEM, DIA 2　PROCLAMAÇÃO DA REPÚBLICA　O FUTEBOL DECIDE

ポルトガル語テキスト　日本語の解説 — 日本語読者のための版

O SEGUNDO DOMINGO!

Domingo, 15 de novembro: a prova e o feriado chegam juntos.

ENEM 第2日

11月15日：第2の試験日　共和国宣言の祝日

A NOTÍCIA　トップ記事

Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem 2026 – e é também o feriado da Proclamação da República. A prova e o feriado chegam no mesmo dia: de manhã, o país acorda para a história; à tarde, mais de 5 milhões de estudantes fazem Ciências da Natureza e Matemática.

Os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. A prova começa às 13h30 e termina às 18h30: são cinco horas para 90 questões – 45 de Natureza e 45 de Matemática. No primeiro dia, 8 de novembro, foram redação, Linguagens e Ciências Humanas, até as 19h.

A Proclamação da República completa 137 anos: em 15 de novembro de 1889, o marechal Deodoro da Fonseca pôs fim à monarquia e o Brasil virou república. O feriado é nacional, mas cai num domingo – e domingo não dá folga extra na segunda-feira (página 3).

E o futebol decide: as semifinais da Copa do Brasil se resolvem neste fim de semana – sábado, 7, às 18h, Atlético-MG × Grêmio, na Arena MRV; domingo, 8, às 17h, Vasco × Palmeiras, em São Januário. Na ida, no dia 1º, o Grêmio venceu por 2 a 0 e o Palmeiras venceu por 1 a 0. Os finalistas saem na próxima edição (página 4).

Esta é a terceira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Boa prova – e boa leitura!

キーワード | a proclamação = 宣言 ・ o feriado = 祝日 ・ a natureza = 自然科学 ・ a matemática = 数学。

A SEMANA EM NÚMEROS　数字で見る今週

12h – os portões abrem no domingo 15（日曜 12 時開門）

13h – os portões fecham（13 時閉門、遅刻は入場不可）

13h30–18h30 – a prova do dia 15（15 日の試験、13:30〜18:30）

90 – as questões do dia 15: 45 + 45（90 問：45 + 45）

AGORA VOCÊ　さあ、あなたも

A2 1.
A ___ da República é no dia 15.

A2 2.
O dia 15 é ___ nacional.

A2 3.
No domingo 15, os ___ abrem às 12h.

A2 4.
A prova vai até as ___.

A2 5.
O dia 15 tem ___ questões.

B1 6.
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15

Enem, dia 15　horário de Brasília

12h	os portões abrem
13h	os portões fecham
13h30	a prova começa
18h30	a prova termina

Chegue cedo: depois das 13h, ninguém mais entra.
13時を過ぎると入場できない。

NESTA EDIÇÃO　今号の目次

Pág. 2 Prova e feriado no domingo　A2
Pág. 3 Proclamação: 137 anos　A2→B1
Pág. 4 O futebol decide　B1
Pág. 5 A semana dos jovens　B1
Pág. 6 O domingo explicado　B2
Pág. 7 Frases da semana　A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas　todos

A PALAVRA DA SEMANA

« proclamação »
o ato de anunciar uma mudança – em 1889, o fim da monarquia.

proclamação = 宣言（共和国宣言）。



Estudantes em uma biblioteca: no domingo 15, os mais de 5 milhões de inscritos no Enem fazem o segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

DOIS FINS DE SEMANA

Fim de semana 7–8: as voltas da Copa e o Grande Prêmio de São Paulo, em Interlagos – 71 voltas, sem sprint. Fim de semana 14–15: a Seleção no sábado e o Enem no domingo.

Sábado, 14: Brasil × Japão às 7h15; Mirassol × Atlético às 18h30.

EM POUCAS PALAVRAS　短報

O ENEM
Domingo, 15: segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

O FERIADO
Domingo, 15: Proclamação da República, 137 anos – cai no domingo, sem folga extra. (Página 3)

O FUTEBOL
Sábado e domingo: as voltas da Copa do Brasil decidem os finalistas. (Página 4)

QUIZ RELÂMPAGO　速攻クイズ

1面を読んで選ぼう　解答は8ページ

A2 7.
A Proclamação da República é... A. no dia 8 · B. no dia 20 · C. no dia 15

A2 8.
Os portões do Enem fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 13h30

A2 9.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Linguagens e Humanas · C. Natureza e Matemática

A2 10.
No dia 15, a prova termina às... A. 18h30 · B. 19h · C. 12h

15 de novembro: prova e feriado no mesmo domingo

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é um dia duplo no Brasil: é feriado nacional – a Proclamação da República – e é o segundo dia do Enem. Para quem faz a prova, o feriado não muda o relógio: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília.

O segundo dia tem 90 questões: 45 de Ciências da Natureza – biologia, física e química – e 45 de Matemática. São cinco horas de prova, das 13h30 às 18h30, meia hora a menos do que no primeiro dia. A dica é a mesma: chegue cedo, leve documento com foto e caneta preta, e desligue o celular.

E o feriado? A Proclamação completa 137 anos e cai num domingo. Quem trabalha de segunda a sexta não ganha folga extra – a lei não transfere o feriado para a segunda-feira. Para quem tem escala no domingo, valem as regras do trabalho em feriado.

No Brasil, não há horário de verão desde 2019: ninguém muda o relógio nesta semana. O horário do Enem é o de Brasília – confira o fuso da sua cidade. E confira o transporte: no feriado, ônibus e trens podem rodar em horário reduzido.

A semana também é de Novembro Azul, a campanha de prevenção do câncer de próstata, e de promoções: no dia 11, o 11.11 abre a temporada de ofertas, antes da Black Friday, no dia 27.

E SE EU CHEGAR TARDE?

Se você chegar depois das 13h, os portões já fecharam – e não há segunda chamada. O domingo 15 não aceita atraso: melhor chegar cedo e esperar do que correr no último minuto. E lembre: no segundo dia, a prova termina às 18h30, não às 19h.

PARA NÃO ERRAR　覚え方

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo.» Três passos e o domingo fica tranquilo: no feriado, confira também o transporte.

解説 — a proclamação = 宣言 ・ o feriado = 祝日 ・ a natureza = 自然科学 ・ a matemática = 数学 ・ conferir = 確認する ・ a escala = 勤務表。

VOCÊ SABIA?

O segundo dia do Enem é no domingo 15: Natureza e Matemática, 13h30–18h30.

O feriado da Proclamação cai num domingo – sem folga extra na segunda.

11.11: o dia das promoções abre a temporada da Black Friday (27).

E VOCÊ?　あなたは?

E você? No seu país, um feriado que cai no domingo dá folga na segunda? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem na página 7, «Cartas dos leitores».

あなたの国では、日曜日に重なった祝日は月曜日に振り替えられますか。2 文書いて送ってください。

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15　15日（日）の時間割

Um país, vários relógios　一つの国、いくつもの時計

12h	os portões abrem	日曜 12 時開門
13h	os portões fecham	13 時に閉門
13h30	a prova começa	13:30 試験開始
18h30	a prova termina	18:30 終了

Atenção: o horário é o de Brasília. Quem faz a prova em outro fuso deve conferir a hora local: o portão fecha às 13h de Brasília, e não há atraso.

EXERCÍCIOS　2ページの練習

解答は8ページ　レベル混合 — 番号で探すこと

A　COMPREENSÃO

2 ページの記事を読んで正しい答えを選ぼう。

A2 11. No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Linguagens

A2 12. O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo, sem folga extra · C. muda o relógio

A2 13. O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

A2 14. No dia 15, a prova termina às... A. 19h · B. 18h30 · C. 13h

B　O PRESENTE

動詞の現在形で補おう。

A2 16. 空欄を埋める
O candidato ___ (conferir) o cartão.

A2 17. 空欄を埋める
O portão ___ (abrir) às 12h.

A2 18. 空欄を埋める
Nós ___ (levar) documento com foto.

A2 19. 空欄を埋める
A prova ___ (começar) às 13h30.

A2 20. 空欄を埋める
A prova ___ (terminar) às 18h30.

C　COMPLETE COM OS NÚMEROS

1・2 ページの数字で埋めよう。

A2 21. 空欄を埋める
Os portões ficam abertos ___ hora.

A2 22. 空欄を埋める
A prova dura ___ horas.

B1 23. 空欄を埋める
De 13h30 a 18h30 são ___ minutos.

A2 24. 空欄を埋める
O dia 15 tem ___ questões.

D　AS PALAVRAS

A2 25–28. 言葉と意味を結ぶ

25. a proclamação
26. o feriado
27. a natureza
28. a matemática

a. a ciência dos números e das formas
b. o ato de anunciar uma mudança
c. um dia de descanso marcado por lei
d. a ciência da vida, da física e da química

Proclamação da República: 137 anos de Brasil

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2 → B1

Em 15 de novembro de 1889, tropas comandadas pelo marechal Deodoro da Fonseca tomaram o governo no Rio de Janeiro, então a capital do país. A monarquia acabou: o imperador Dom Pedro II foi deposto e partiu para o exílio. Deodoro assumiu o governo provisório e se tornou o primeiro presidente do Brasil.

A data virou feriado nacional: a Proclamação da República está na lista da Lei nº 662, de 1949, ao lado do 1º de janeiro, do 1º de maio e do 7 de setembro. É um feriado para todo o país — nenhuma cidade pode transformá-lo em dia útil.

O que muda em 137 anos? A República é a forma do Estado: o presidente é eleito, o poder tem prazo, e as leis valem para todos. Para quem aprende português, a data traz palavras úteis: república, presidente, eleição, voto, constituição.

E neste ano a data cai num domingo — o mesmo domingo do Enem. Não há ponte nem folga extra: quem não trabalha no domingo descansa como sempre; quem faz a prova estuda como sempre. Na página 2, a rotina do domingo 15. Na página 5, a semana dos jovens. Mas antes, uma pergunta: no seu país, há um feriado que lembra o começo da república?

解説 — a monarquia = 君主制 ・ a república = 共和国 ・ o marechal = 元帥 ・ o exílio = 亡命 ・ o governo = 政府 ・ a lei = 法律。

UM DOMINGO, DOIS SENTIDOS

Domingo é dia de prova e dia de feriado: silêncio na sala de aula e memória na história. O Brasil faz as duas coisas no mesmo dia — e o português aprende os dois vocabulários: «13h30, caneta preta» de um lado, «15 de novembro de 1889» do outro.

Na página 6, os números do segundo domingo.

A SEMANA, DIA A DIA

Seg 9 — começa a semana do segundo dia do Enem.

Qua 11 — 11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.

Sáb 14 — Japão × Brasil, às 7h15; Mirassol × Atlético-MG, às 18h30.

Dom 15 — Enem, dia 2; feriado da Proclamação da República.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? No seu país, há um feriado que lembra o começo da república? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

あなたの国には、共和国の建国を記念する祝日がありますか。2 文書いて送ってください。

PALAVRAS DA REPÚBLICA

a república · o presidente · a eleição · o voto · a constituição · «proclamar» — seis palavras para um feriado de 137 anos.

EXERCÍCIOS　3ページの練習

解答は8ページ　レベル混合 — 番号で探すこと

A　COMPREENSÃO

3 ページの記事を読んで正しい答えを選ぼう。

A2 29.
A Proclamação da República foi... A. em 1949 · B. em 15 de novembro de 1889 · C. em 1822

A2 30.
Deodoro da Fonseca... A. foi o último imperador · B. se tornou o primeiro presidente · C. escreveu a Lei nº 662

A2 31.
A Proclamação é um feriado... A. só do Rio · B. nacional, para todo o país · C. só das escolas

A2 32.
Em 2026, o feriado cai... A. na segunda · B. na sexta · C. num domingo

B1 33.
Na República, o presidente... A. é eleito e o poder tem prazo · B. governa para sempre · C. é escolhido pelo imperador

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

枠の中の言葉で埋めよう。

monarquia ・ república ・ marechal ・ exílio ・ governo ・ lei

A2 34.　空欄を埋める
Em 1889, acabou a ___.

A2 35.　空欄を埋める
O Brasil virou uma ___.

A2 36.　空欄を埋める
Deodoro era ___.

A2 37.　空欄を埋める
Dom Pedro II partiu para o ___.

A2 38.　空欄を埋める
Deodoro assumiu o ___ provisório.

B1 39.　空欄を埋める
A data está na lista da ___ nº 662.

C　O PRETÉRITO PERFEITO

過去形（pretérito perfeito）で補おう。

B1 40.　空欄を埋める
As tropas ___ (tomar) o governo.

B1 41.　空欄を埋める
A monarquia ___ (acabar) em 1889.

B1 42.　空欄を埋める
Dom Pedro II ___ (ser) deposto.

B1 43.　空欄を埋める
Deodoro ___ (assumir) o governo.

D　CONSTRUA AS FRASES

言葉を正しい順番に並べよう。

B1 44.　文を作る
a proclamação / é / um feriado nacional → ___

A2 45.　文を作る
deodoro / foi / o primeiro presidente / do brasil → ___

B1 46.　文を作る
o brasil / virou / uma república / em 1889 → ___

As voltas decidem os finalistas da Copa

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A pergunta da semana é a mesma da semana passada — agora com respostas na ida: quem vai à final da Copa do Brasil? No domingo, 1º de novembro, o Grêmio venceu o Atlético-MG por 2 a 0, na Arena do Grêmio, com gols de Carlos Vinícius e Noriega. No mesmo dia, o Palmeiras venceu o Vasco por 1 a 0, no Nubank Parque, com gol de Maurício.

A volta é neste fim de semana: no sábado, 7, às 18h, o Atlético-MG recebe o Grêmio na Arena MRV. O Atlético precisa vencer por três gols para passar direto; uma vitória por dois gols leva a decisão para os pênaltis. No domingo, 8, às 17h, o Vasco recebe o Palmeiras em São Januário: o Palmeiras passa com um empate; o Vasco precisa vencer por dois gols.

A final é em jogo único, no dia 6 de dezembro, no Mané Garrincha, em Brasília. Até lá, o Brasileirão faz uma pausa: a rodada 35 só tem um jogo nesta semana — sábado, 14, às 18h30, Mirassol × Atlético-MG. Os outros nove jogos são nos dias 18 e 19, depois da Data Fifa.

E a Data Fifa é no outro lado do mundo: a Seleção joga em Singapura — sábado, 14, às 7h15, contra o Japão, e terça, 17, às 7h, contra Singapura, no Estádio Nacional. O técnico Carlo Ancelotti convocou 26 jogadores para os dois últimos amistosos do ano. Os resultados da volta da Copa e os finalistas saem na próxima edição.

解説 — a ida = 第 1 戦 ・ a volta = 第 2 戦 ・ o gol = ゴール ・ o pênalti = PK ・ a pausa = 中断期間 ・ o amistoso = 親善試合。

OS JOGOS DA SEMANA

Ida, dom 1º — Grêmio 2 × 0 Atlético-MG; Palmeiras 1 × 0 Vasco. Volta, sáb 7, 18h — Atlético-MG × Grêmio, Arena MRV. Volta, dom 8, 17h — Vasco × Palmeiras, São Januário. Final — 6 de dezembro, Mané Garrincha, Brasília.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Para quem você torce na Copa do Brasil — e quem chega à final? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

コパ・ド・ブラジルではどのチームを応援しますか。決勝に進むのはどこでしょう。2 文書いて送ってください。

A SEMANA DO FUTEBOL　サッカー週間

Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio 2 × 0 Atlético-MG — jogo de ida, Arena do Grêmio
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras 1 × 0 Vasco — jogo de ida, Nubank Parque
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h, Arena MRV — jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h, São Januário — jogo de volta
Sáb 14.11	Brasileirão	Mirassol × Atlético-MG, às 18h30 — rodada 35 (os outros: 18 e 19)
Sáb 14.11	Seleção	Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura — amistoso (Singapura: 17, às 7h)

Nota: esta edição fechou em 2 de novembro. Os jogos de volta (7 e 8) ainda não tinham acontecido — os resultados e os finalistas saem na próxima edição.

EXERCÍCIOS　4ページの練習

解答は8ページ　レベル混合 — 番号で探すこと

A　COMPREENSÃO

4 ページの記事を読んで正しい答えを選ぼう。

B1 47.
Na ida, Grêmio × Atlético-MG foi… A. 2 a 0 para o Grêmio · B. 1 a 0 para o Atlético · C. 0 a 0

B1 48.
Na ida, Palmeiras × Vasco foi… A. 0 a 0 · B. 1 a 0 para o Palmeiras · C. 2 a 0 para o Vasco

B1 49.
A volta de Atlético-MG × Grêmio é… A. no sábado 7, às 18h · B. no domingo 8 · C. no dia 1º

B1 50.
A final da Copa do Brasil é… A. em dois jogos · B. em jogo único, no dia 6 de dezembro · C. no dia 15

B1 51.
Na rodada 35, nesta semana… A. só há um jogo: Mirassol × Atlético-MG · B. há dez jogos · C. não há jogos

B　AS PALAVRAS

B1 52–55.　言葉と意味を結ぶ

52. o gol
53. a ida
54. a volta
55. o pênalti

a. o segundo jogo de um confronto
b. o ponto marcado na rede
c. a cobrança da marca dos onze metros
d. o primeiro jogo de um confronto

C　COMPARATIVOS

かっこ内の正しい比較の形で埋めよう。

B1 56.　空欄を埋める
Dois gols são ___ do que zero gols. (mais / menos)

B1 57.　空欄を埋める
Três gols são ___ do que dois gols. (mais / menos)

B1 58.　空欄を埋める
17h é ___ cedo do que 18h. (mais / menos)

B1 59.　空欄を埋める
Cinco horas são ___ do que cinco horas e meia. (mais / menos)

D　O PRETÉRITO PERFEITO

文を過去形（pretérito perfeito）で完成させよう。

B1 60.　空欄を埋める
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 61.　空欄を埋める
Carlos Vinícius e Noriega ___ (marcar) os gols.

B1 62.　空欄を埋める
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 63.　空欄を埋める
Ancelotti ___ (convocar) 26 jogadores.

B1 64.　空欄を埋める
Os jogos de ida ___ (ser) no domingo 1º.

A última semana: revisar Natureza e Matemática

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem um centro: o domingo 15. Para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a última semana antes de Ciências da Natureza e Matemática – 90 questões em cinco horas.

O plano cabe em cinco linhas: conferir o Cartão de Confirmação, revisar um pouco por dia – biologia, física, química e matemática –, dormir bem na véspera, separar documento e caneta preta no dia anterior – e, no domingo, chegar cedo. Nada de maratona na véspera: quem dorme bem lembra melhor.

E a semana tem mais: na quarta, 11, começam as promoções do 11.11 – a dica é comparar preços antes de comprar, porque a Black Friday é só no dia 27. No sábado, 14, o Brasil acorda cedo para a Seleção: Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura.

E Interlagos recebeu o Grande Prêmio de São Paulo, de 6 a 8 de novembro: 71 voltas no domingo, sem corrida sprint nesta edição. Agora é silêncio e revisão: a semana é para descansar o corpo e organizar a cabeça – e o domingo 15 decide a segunda metade da prova.

O PLANO DA ÚLTIMA SEMANA

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（Enem 確認カードを確認）

2. Revise um pouco por dia: Natureza e Matemática（毎日少し復習：自然科学と数学）

3. Durma bem na véspera da prova（試験前夜はよく眠る）

4. Separe documento e caneta preta no dia anterior（前日に身分証と黒ペンを用意）

5. Domingo 15: chegue antes das 12h（日曜 15 日：12 時前に到着）

解説 — a natureza = 自然科学 ・ a matemática = 数学 ・ a maratona = 詰め込みマラソン ・ a véspera = 前夜 ・ comparar = 値段を比べる ・ a cabeça = 頭、調子。

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Prova do dia 15: 13h30–18h30, cinco horas, 90 questões.

Dia 20: Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Na véspera de uma prova importante, você revisa até tarde ou dorme cedo? Escreva duas frases em português.

大事な試験の前夜、遅くまで復習しますか、それとも早く寝ますか。2 文書いて送ってください。

E O 11.11?

Quarta, 11: o dia das promoções abre a temporada de ofertas. Compare preços, faça uma lista e não compre por impulso – a Black Friday é no dia 27.

EXERCÍCIOS　5ページの練習

解答は8ページ　レベル混合 — 番号で探すこと

A　COMPREENSÃO

5 ページの記事を読んで正しい答えを選ぼう。

B1 65.
A última semana termina... A. na segunda 9 · B. no domingo 15 · C. no dia 20

B1 66.
O plano da última semana inclui... A. maratona na véspera · B. revisar um pouco por dia · C. chegar às 13h30

B1 67.
No dia anterior, o candidato separa... A. documento e caneta preta · B. só o celular · C. a roupa da festa

B1 68.
A Black Friday é... A. no dia 11 · B. no dia 27 · C. no dia 15

B1 69.
No sábado, 14, a Seleção joga... A. às 18h30 · B. às 7h15, contra o Japão · C. no domingo 15

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

枠の中の言葉で埋めよう。注意：複数形にする言葉がある。

última semana ・ inscrito ・ véspera ・ maratona ・ local ・ separar

B1 70.　空欄を埋める
A semana é a ___ antes da prova.

B1 71.　空欄を埋める
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72.　空欄を埋める
Na ___ da prova, durma bem.

B1 73.　空欄を埋める
Nada de ___ na véspera.

B1 74.　空欄を埋める
Confira o ___ da sua prova no cartão.

B1 75.　空欄を埋める
___ o documento no dia anterior.

C　O FUTURO DO PRESENTE

未来形（futuro do presente）で補おう。

B1 76.　空欄を埋める
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

B1 77.　空欄を埋める
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78.　空欄を埋める
Os finalistas ___ (sair) dos jogos de volta.

B2 79.　空欄を埋める
Quem ___ (chegar) cedo não perde a prova.

D　VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80.　正しいか間違いか
O Cartão de Confirmação mostra o local da prova. Verdadeiro ou falso?

B1 81.　正しいか間違いか
A maratona na véspera é o melhor plano. Verdadeiro ou falso?

B2 82.　正しいか間違いか
No domingo 15, a prova vai de 13h30 a 18h30. Verdadeiro ou falso?

O segundo domingo explicado: 90 questões, 300 minutos

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B2

O Enem 2026 tem dois domingos: 8 e 15 de novembro. No dia 8, o primeiro: redação, Linguagens e Ciências Humanas, das 13h30 às 19h – cinco horas e meia. No dia 15, o segundo: Ciências da Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30 – cinco horas. Esta edição cobre o dia 15; o dia 8 já ficou para trás.

O ritual do domingo 15 começa ao meio-dia: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. Quem chega depois das 13h não entra – não há segunda chamada. Leve documento com foto, caneta preta e o Cartão de Confirmação: ele mostra o seu local de prova.

Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. É muita gente para o mesmo horário: por isso o Inep pede que cada um confira o local antes do domingo. Quem confere antes não se perde no dia – e no feriado, confira também o transporte.

E os números do domingo? Cinco horas são 300 minutos: 60 minutos para cada hora, vezes cinco. É tempo para ler com calma, calcular e revisar – sem correria. A regra de ouro do segundo dia: primeiro as fáceis, depois as difíceis, e tempo guardado para revisar no fim.

解説 — os portões = 門 ・ a segunda chamada = 追試・2 度目の入場 ・ conferir = 確認する ・ a correria = あわただしさ。

O CAMINHO ATÉ A PROVA

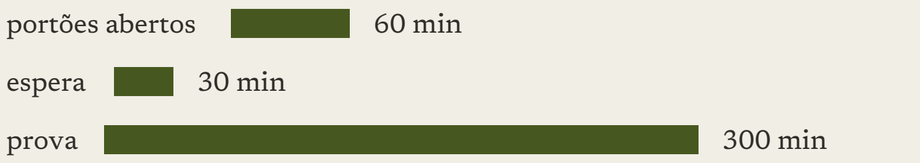
9 NOV.	Começa a semana do segundo dia do Enem.
11 NOV.	11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.
14 NOV.	Seleção × Japão, às 7h15; Mirassol × Atlético, às 18h30.
15 NOV.	Enem, dia 2: Natureza e Matemática + feriado.
20 NOV.	Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

LER OS NÚMEROS

Diante de um número, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, prova ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

O DOMINGO 15 EM NÚMEROS　11月15日の数字（Inep 公式時間）

O RELÓGIO DO DOMINGO　do meio-dia às 18h30



Minutos do domingo 15: 60 + 30 + 300 = 390 minutos do meio-dia às 18h30.

Fonte: horários oficiais do Inep para o dia 15.

DOIS DOMINGOS　uma prova

Dia 8 – redação, Linguagens, Humanas.

Dia 8 – 13h30 às 19h, cinco horas e meia.

Dia 15 – Natureza e Matemática.

Dia 15 – 13h30 às 18h30, cinco horas.

Fonte: Inep — as provas são nos dias 8 e 15.

EXERCÍCIOS　6ページの練習

解答は8ページ　レベル混合 — 番号で探すこと

A　LER OS GRÁFICOS

上の 2 つの図を見て正しい答えを選ぼう。

B2 83. No relógio do domingo, os portões ficam abertos... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 84. A espera entre o fechamento e a prova é de... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 85. A prova dura... A. 60 minutos · B. 300 minutos · C. 390 minutos

B2 86. 60 + 30 + 300 = ... A. 360 · B. 390 · C. 420

B2 87. Do meio-dia às 18h30 são... A. 5h · B. 6h30 · C. 7h

B2 88. Os números do gráfico são... A. horários oficiais do Inep · B. uma pesquisa eleitoral · C. buscas no Google

B　COMPREENSÃO

B2 89. O Enem tem... A. um só domingo · B. dois domingos: 8 e 15 · C. três domingos

B2 90. No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Matemática

B2 91. Quem chega depois das 13h... A. entra atrasado · B. não entra · C. faz a prova no dia 8

B2 92. O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota · B. o local da prova · C. o gabarito

C　OS TEMPOS DO TEXTO

文の意味に合う正しい動詞の形で補おう。

B2 93. 空欄を埋める
No domingo, ___ (começar) a prova às 13h30.

B2 94. 空欄を埋める
Quem ___ (chegar) depois das 13h não entra.

B2 95. 空欄を埋める
Os portões ___ (fechar) às 13h.

B2 96. 空欄を埋める
O Inep ___ (pedir) que cada um confira o local.

D　AS PALAVRAS DA PROVA

枠の中の言葉で埋めよう：portões ・ segunda chamada ・ local ・ conferir

B2 97. 空欄を埋める
Os ___ abrem às 12h.

B2 98. 空欄を埋める
Não há ___ no Enem.

B2 99. 空欄を埋める
Confira o ___ da sua prova.

B2 100. 空欄を埋める
___ o cartão antes do domingo.

A2　PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a prova?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica o meu local?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

疑問文：que horas（何時）+ 動詞。onde fica は場所を尋ねる。conferir の eu 形は不規則：confiro。

A2　101.　空欄を埋める
Eu ___ (conferir) o cartão.

A2　102.　空欄を埋める
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2　103.　空欄を埋める
Que horas ___ (terminar) a prova do dia 15?

A2　104.
«___ fica o meu local?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1　O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Grêmio venceu, Maurício marcou, o candidato chegou. Vencer é regular: eu venci, ele venceu.

E o modelo é simples: marcar → marcou; chegar → chegou; dormir → dormiu. Atenção ao acento: saíram, caíram.

一週間の出来事は過去形（pretérito perfeito）で語る。vencer は規則的（venceu）。marcar・chegar・dormir の過去形のアクセントに注意。

B1　105.　空欄を埋める
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1　106.　空欄を埋める
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1　107.　空欄を埋める
O candidato ___ (chegar) cedo.

B1　108.
«Os times ___ a ida com vantagem.» A. vence · B. venceram · C. vencemos

B2　O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, apresente o documento.» «Quem tiver o cartão, confere o local.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando・se・quem の後ろは未来接続法：tiver・for・chegar（日曜日の仮定の文法）。

B2　109.　空欄を埋める
Quem ___ (ter) o cartão confere o local antes do domingo.

B2　110.　空欄を埋める
Quando você ___ (chegar) ao local, apresente o documento.

B2　111.　空欄を埋める
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2　112.
«Quando ___ domingo, o país faz a prova.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS　よくある間違い

«Vou fazer o Enem de caneta azul.»

→ «De caneta preta.» A caneta do Enem é preta.

黒ペンのみ。青は不可。

«Chego às 13h30, na hora da prova.»

→ «Chego antes das 13h.» Os portões fecham às 13h.

13 時閉門。13:30 着では遅い。

«No dia 15, a prova termina às 19h.»

→ «Termina às 18h30.» Às 19h, só no dia 8.

15 日の試験は 18:30 終了。19 時は 8 日の時間。

«O feriado dá folga na segunda.»

→ «O feriado cai num domingo.» Não há folga extra.

祝日が日曜日に重なり、月曜の振替なし。

A PALAVRA　今週の単語

« proclamação »: o ato de anunciar – em 1889, o fim da monarquia e o começo da República.

proclamação = 宣言。1889 年、君主制が終わり共和国が始まった。

CARTAS DOS LEITORES

«Vou fazer o segundo dia no domingo 15. Já conferi o cartão. Boa prova!» – EXEMPLO DA REDAÇÃO

編集部の作例です。あなたの手紙を送ってください。

Nota da redação: as cartas reais e os melhores textos prometidos no VOL.2 não chegaram até o fechamento – fica o exemplo, e a promessa passa para o VOL.4.

編集部注：VOL.2 で約束した実際の手紙と最優秀作文は締切までに届かず、本号は例文を掲載し、約束は VOL.4 へ延期します。

FRASES DA SEMANA　今週の名文句（本号の記事から逐語引用）

«Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem»

二つの日曜日、一つの祝日：ブラジルは Enem 第 2 日を迎える。 (Página 1)

«A prova e o feriado chegam no mesmo dia»

試験と祝日が同じ日にやって来る。 (Página 1)

«o feriado não muda o relógio»

祝日は時計を変えない。 (Página 2)

«A monarquia acabou»

君主制は終わった。 (Página 3)

«quem vai à final da Copa do Brasil?»

コパ・ド・ブラジルの決勝に進むのは誰か。 (Página 4)

«quem dorme bem lembra melhor»

よく眠れば、よく覚えられる。 (Página 5)

«primeiro as fáceis, depois as difíceis»

まずやさしい問題、次に難しい問題。 (Página 6)

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo»

確認カードを確かめ、よく眠り、早く着こう。 (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA　来週の予告 (VOL.4)

Sexta, 20 de novembro: o feriado da Consciência Negra. E os finalistas da Copa do Brasil, os gabaritos do Enem e as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS　評価と解答

A　COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo 15, o Brasil faz ___ do Enem. (A. o segundo dia · B. o primeiro dia)

B1 114.
Os portões fecham às ___ . (A. 12h · B. 13h)

B1 115.
A prova termina às ___ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 116.
A Proclamação da República é no dia ___ de novembro. (A. 15 · B. 20)

B1 117.
A volta de Vasco × Palmeiras é no domingo ___ . (A. 1º · B. 8)

B1 118.
O dia 15 tem ___ questões. (A. 45 · B. 90)

B1 119.
No dia 15, a prova dura ___ . (A. cinco horas · B. sete horas)

B1 120.
O primeiro dia do Enem foi no dia ___ . (A. 15 · B. 8)

B　PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo · C. muda o relógio

A2 122.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. da Copa do Brasil · B. do Enem · C. do Halloween

B1 123.
Atlético-MG × Grêmio, a volta, é... A. em São Januário · B. na Arena MRV · C. no Maracanã

B1 124.
A rodada 35 do Brasileirão, nesta semana... A. tem dez jogos · B. só tem Mirassol × Atlético-MG · C. já terminou

B1 125.
A Proclamação da República foi em... A. 1822 · B. 1889 · C. 1949

A2 126.
O 11.11 é... A. um feriado nacional · B. o dia das promoções · C. o dia do Enem

B2 127.
O número 300 mede... A. os minutos da prova · B. os dias do feriado · C. os inscritos

B1 128.
Deodoro da Fonseca foi... A. o primeiro presidente · B. o último imperador · C. um jogador

C　LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No domingo 15, ela faz o segundo dia do Enem. Na segunda, 9, ela revisa Natureza um pouco por dia. Na véspera, ela separa o documento e a caneta preta e dorme cedo. No domingo, ela chega ao local às 11h30, uma hora e meia antes de os portões fecharem, e faz a prova com calma.

A2 129.
Onde mora Marina? A. no Rio · B. em São Paulo · C. em Belo Horizonte

A2 130.
O que Marina revisa na semana? A. só Matemática · B. Natureza, um pouco por dia · C. nada

A2 131.
Na véspera, Marina... A. faz maratona a noite inteira · B. separa o documento e dorme cedo · C. compra a caneta azul

A2 132.
Marina chega ao local... A. às 13h30 · B. às 11h30 · C. às 18h30

D　CONSTRUA AS FRASES

A2 133. 文を作る
domingo / é / dia de prova→ ___

B1 134. 文を作る
a candidata / confere / o cartão / no aplicativo→ ___

B1 135. 文を作る
que horas / termina / a prova / ?→ ___

B1 136. 文を作る
o Brasil / comemora / a proclamação / da república→ ___

E　TRADUZA

A2 137. 訳す
Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem.→ ___

B1 138. 訳す
Confira o cartão antes do domingo.→ ___

B1 139. 訳す
「祝日は日曜日に重なる。」→ ___

B2 140. 訳す
着いたら、写真付きの身分証を提示してください。→ ___

F　AS PALAVRAS DA SEMANA

B2 141–144. 言葉と意味を結ぶ

141. a proclamação
142. o portão
143. a república
144. a segunda chamada

a. a forma do Estado depois de 1889
b. o ato de anunciar uma mudança
c. uma nova entrada depois do fechamento – que não existe no Enem
d. a porta de entrada do local de prova

G　DIÁLOGO NO PORTÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu ___ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua ___ é a 042. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Os portões fecham às ___ . (A. 12h · B. 13h)

B1 148.
– A prova termina às ___ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 149.
– Boa prova! – Muito ___! (A. tarde · B. obrigado)

H　ESCREVA VOCÊ

作文問題（唯一の答えなし）。模範文（88語）は下記。

B1 150. 書く
«O seu domingo 15 de novembro» Escreva 80–100 palavras: onde você faz a prova (ou descansa), o que confere antes de sair, e o seu plano para o dia.

Texto modelo: Domingo, 15 de novembro, acordo cedo e abro o Cartão de Confirmação no celular. Confiro o meu local: a escola fica a vinte minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e a caneta preta e saio às onze. Chego antes do meio-dia, entro com calma e guardo o celular desligado. A prova começa às 13h30: primeiro Natureza, depois Matemática. Resolvo com calma e reviso no fim. Às 18h30, saio cansada e feliz: o Enem acabou, e o feriado continua em casa.

RESPOSTAS　解答 — ページごとに配列。番号を探そう

各問に一言の解説付き　✓は作文問題

— 1ページ —

1. proclamação – proclamação = 宣言（共和国宣言）
2. feriado – feriado = 祝日
3. portões – portões = 門（試験会場の門）
4. 18h30 – 18 時 30 分終了
5. 90 – 90 問
6. fazem – fazer 現在形 eles 形：fazem
7. C – 共和国宣言の日は 11 月 15 日
8. B – 13 時に閉門
9. C – 第 2 日は自然科学と数学
10. A – 18:30 終了

— 2ページ —

11. B – 第 2 日は自然科学と数学
12. B – 祝日が日曜日に重なり、月曜の振替なし
13. B – 確認カードに試験会場が書かれている
14. B – 18:30 終了
15. A – ブラジルに夏時間はない。時計は動かない
16. confere – conferir：ele → confere
17. abre – abrir：ele → abre
18. levamos – levar：nós → levamos
19. começa – começar：ela → começa
20. termina – terminar：ela → termina
21. 1 – 12 時から 13 時 = 1 時間
22. 5 – 13:30 から 18:30 = 5 時間
23. 300 – 5×60 = 300 分
24. 90 – 45 + 45 = 90
25. b – proclamação = 変化を宣言すること (b)
26. c – feriado = 法律で定められた休日 (c)
27. d – natureza = 生命・物理・化学の科学 (d)
28. a – matemática = 数と図形の科学 (a)

— 3ページ —

29. B – 共和国宣言は 1889 年 11 月 15 日
30. B – デオドロがブラジル初代大統領になった
31. B – 全国的な祝日。どの都市も平日に変えられない
32. C – 2026 年、祝日は日曜日に重なる
33. A – 共和国では大統領は選挙で選ばれ、任期に限りがある
34. monarquia – monarquia = 君主制
35. república – república = 共和国
36. marechal – marechal = 元帥
37. exílio – exílio = 亡命
38. governo – governo =政府
39. lei – lei = 法律
40. tomaram – tomar 過去形 elas 形：tomaram
41. acabou – acabar 過去形 ela 形：acabou
42. foi – ser 過去形 ele 形：foi
43. assumiu – assumir 過去形 ele 形：assumiu
44. A Proclamação da República é um feriado nacional. – 主語 + é + 補語
45. Deodoro foi o primeiro presidente do Brasil. – 主語 + 動詞 + 補語
46. O Brasil virou uma república em 1889. – 主語 + 動詞 + 目的語 + 時間

— 4ページ —

47. A – 第 1 戦、グレミオがアトレチコ MG に 2 対 0 で勝利
48. B – パルメイラスがヴァスコに 1 対 0 で勝利、マウリシオが得点
49. A – 第 2 戦アトレチコ MG × グレミオは土曜 7 日 18 時
50. B – 決勝は 12 月 6 日の一発勝負、マネ・ガリンシャで
51. A – 第 35 節は今週 1 試合だけ：ミラソル × アトレチコ MG
52. b – gol = ネットに入れた得点 (b)
53. d – ida = 対決の第 1 戦 (d)
54. a – volta = 対決の第 2 戦 (a)
55. c – pênalti = 11m 地点からのシュート (c)
56. mais – 2　0：mais
57. mais – 3　2：mais
58. mais – 17　18：mais cedo
59. menos – 5 時間　5.5 時間：menos
60. venceu – vencer過去形 ele 形：venceu
61. marcaram – marcar過去形 eles 形：marcaram
62. marcou – marcar過去形 ele 形：marcou
63. convocou – convocar過去形 ele 形：convocou
64. foram – ser 過去形複数：foram

— 5ページ —

65. B – 最後の一週間は 11 月 15 日（日）に終わる
66. B – 毎日少し復習
67. A – 前日に身分証と黒ペンを用意
68. B – ブラックフライデーは 11 月 27 日
69. B – 11 月 14 日（土）ブラジル × 日本 7:15
70. última semana – última semana = 最後の一週間
71. inscritos – inscrito は複数形に合わせる：inscritos
72. véspera – véspera =前夜
73. maratona – maratona = 詰め込みマラソン
74. local – local = 場所
75. Separe – separar 命令形：separe
76. farão – fazer 未来形 eles 不規則形：farão
77. mostrará – mostrar 未来形：mostrará
78. sairão – sair 未来形複数：sairão
79. chegará – chegar 未来形：chegará
80. Verdadeiro – 確認カードに試験会場が書かれている
81. Falso – 誤り：前夜の詰め込みは良い計画ではない。毎日少しずつが良い
82. Verdadeiro – 正しい：13:30 から 18:30

— 6ページ —

83. B – 門は 60 分間開いている
84. A – 閉門から試験開始までの待ち時間は 30 分
85. B – 試験は 300 分
86. B – 60 + 30 + 300 = 390
87. B – 正午から 18:30 = 6 時間半
88. A – 図の数字は Inep の公式時間
89. B – Enem は 8 日と 15 日の 2 つの日曜日に分かれる
90. B – 第 2 日は自然科学と数学
91. B – 13 時を過ぎると入場できない
92. B – 確認カードに試験会場が書かれている
93. começará – 未来形：começará
94. chegar – quem + 未来接続法：chegar
95. fecham – 現在形：fecham
96. pede – 現在形：pede
97. portões – portões = 門
98. segunda chamada – segunda chamada = 追試・2 度目の入場
99. local – local = 場所
100. Confira – 命令形：confira

— 7ページ —

101. confiro – conferir：eu → confiro（不規則）
102. confere – conferir：você → confere
103. termina – terminar：ela → termina
104. B – onde は場所を尋ねる
105. venceu – vencer過去形：venceu
106. marcou – marcar 過去形：marcou
107. chegou – chegar 過去形：chegou
108. B – venceram は vencer の過去形複数
109. tiver – quem + 未来接続法：tiver
110. chegar – quando + 未来接続法：chegar
111. for – se + ser の未来接続法：for
112. B – quando + 未来 → 未来接続法 for

— 8ページ —

113. A – 第 2 日は 11 月 15 日
114. B – 13 時に閉門
115. A – 18:30終了
116. A – 共和国宣言の日は 11 月 15 日
117. B – ヴァスコ × パルメイラスの第 2 戦は 8 日
118. B – 第 2 日は全部で 90 問
119. A – 試験時間は 5 時間
120. B – 第 1 日は 11 月 8 日
121. B – 祝日が日曜日に重なり、月曜の振替なし
122. B – 確認カードは Enem の書類
123. B – アトレチコ MG × グレミオの第 2 戦は MRV アリーナ
124. B – 第 35 節は今週 1 試合だけ、14 日
125. B – 共和国宣言は 1889 年
126. B – 11.11 はセールの日
127. A – 300 は試験の分数
128. A – デオドロは初代大統領
129. B – マリーナはサンパウロに住んでいる
130. B – 彼女は毎日少し自然科学を復習する
131. B – 前夜、身分証と黒ペンを用意し、早く寝る
132. B – 彼女は 11:30 に試験会場に着く
133. Domingo é dia de prova. – 時間の言葉が前に来る
134. A candidata confere o cartão no aplicativo. – 主語 + 動詞 + 目的語 + 場所
135. Que horas termina a prova? – 疑問の語句が文頭に来る
136. O Brasil comemora a Proclamação da República. – 主語 + 動詞 + 目的語
137. 11 月 15 日（日）は Enem の第 2 日です。 – 6 ページの見出しと対照
138. 日曜日の前に確認カードを確かめよう。 – Confira = 確認しよう
139. O feriado cai num domingo. – feriado = 祝日
140. Quando você chegar, apresente o documento com foto. –未来接続法 chegar + 命令形 apresente
141. b – proclamação = 変化を宣言すること (b)
142. d – portão = 試験会場の入口 (d)
143. a – república = 1889 年以後の国家形態 (a)
144. c – segunda chamada = 閉門後の再入場（Enem にはない）(c)
145. B – documento com foto = 写真付き身分証
146. A – seção = 試験室（区画）
147. B – 門は 13 時に閉まる
148. A – 試験は 18:30 に終わる
149. B – obrigado = ありがとう
150. ✓ 模範文は本ページ H 欄（88 語）